

Zeitschrift:	Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber:	Organisation des Suisses de l'étranger
Band:	25 (1998)
Heft:	4
Artikel:	3300 kilomètres pour la petite reine en Suisse : "Découvrir" la Suisse
Autor:	Baumann, Alice
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-912827

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3300 kilomètres pour la petite reine en Suisse

«Découvrir» la Suisse

Neuf itinéraires, petits et grands, de randonnée à bicyclette permettent de silloner le pays du nord au sud et d'est en ouest.

Routes rectifiées ou élargies, revêtements anti-bruit, anciens tracés ferroviaires aménagés, marquage des pistes cyclables et des passages pour piétons, l'Etat met tout en œuvre pour accroître la sécurité du trafic.

Alice Baumann

«Dans les années soixante, tout était basé sur le progrès technique. Un projet routier ne pouvait être trop ambitieux. Aujourd'hui, la voiture n'est plus au premier plan», explique Emil Pechotsch, spécialiste du trafic du bureau d'ingénieurs bernois Emch + Berger. Un des concepteurs du réseau autoroutier suisse, qui plaçait les intérêts de la voiture avant tous les autres, il déclare aujourd'hui à propos du vélo: «nous considérons la situation du trafic et de l'environnement comme un tout».

En long et en large à travers la Suisse

Le fait que la couleur verte n'évoque plus uniquement la gauche, mais plutôt la protection de la nature pour le bien de l'ensemble de la population et que, d'autre part, le tourisme suisse avait besoin d'un coup de pouce a permis cette année la réalisation d'un vieux rêve: l'ouverture à Pentecôte d'un réseau de voies cyclables sillonnant la Suisse.

Neuf itinéraires balisés, numérotés, permettent aux cyclistes de découvrir cours d'eau et marais, de rouler entre vergers et parcs, pâturages et forêts, vignes et flancs de montagnes. Musées, églises, villages pittoresques et quartiers romantiques de vieilles villes invitent à la visite et au repos pour la nuit. Qui préfère la campagne peut passer la nuit sur la paille dans une ferme et y prendre le petit déjeuner pour un prix avantageux.

Réservation facilitée

Pour plus de confort, un label de qualité «La Suisse à vélo» apposé sur 100 hô-

teurs le long des itinéraires indique au cycliste les possibilités d'hébergement. Une bourse des lits centralise les informations sur les chambres encore disponibles (appel depuis la Suisse: 157 02 04). Ce service est unique en Europe.

Observer les animaux et les plantes

Comme la randonnée à bicyclette permet d'observer la nature, ce nouveau réseau de voies cyclables est particulièrement approprié pour les familles. Ceci d'autant plus que chaque étape comporte plusieurs variantes. Ainsi, les moins sportifs et les moins endurants peuvent faire une partie du parcours en bateau ou en train – soit pour varier un

peu, soit pour réduire le trajet à bicyclette.

Repos dans le train

En parallèle avec l'ouverture du réseau de voies cyclables, les Chemins de fer fédéraux ont baissé leurs tarifs pour le transport des vélos et introduit un passeport vélo (195 francs par an, 10 francs par jour avec abonnement demi-tarif et 15 francs sans). 180 gares disposent d'un parc de 4000 bicyclettes de location. Elles se situent le long de voies baptisées «Route du Rhône», «Route du Rhin», «Route Nord-Sud», «Route panorama alpin», «Route Mittelland», «Route des Grisons», «Route du Jura», «Route de l'Aar» et «Route des Lacs».

Tout le monde roule à vélo

L'inauguration de «La Suisse à vélo» a été un grand jour. Le conseiller fédéral Adolf Ogi a tenu à s'y associer et a pédalé sur son vélo à travers la Place fédérale le samedi de Pentecôte, sous le regard de la population. Le magazine du vélo «Move» a comparé l'événement à l'inauguration du premier tronçon d'autoroute et à ce qu'elle avait représenté pour les automobilistes, à une époque où les quatre roues étaient encore inaliénables... ■

Pour toutes informations:
Suisse Tourisme, case postale, CH-8037 Zurich
e-mail: postoffice@switzerlandvacation.ch
Internet: <http://www.switzerlandvacation.ch>

